

AÑO I.

LA UNION.

CALLE ARTURO PRAT NUMERO 70.

La Union aparecerá diariamente, excepto los días lunes, y se repartirá en las primeras horas de la mañana.

AVISOS.

Los avisos se publicarán en cuatro diversas secciones y a los precios siguientes: 1.ª Sección, a la cabeza de la crónica. — Por cada línea, 20 centavos diarios. 2.ª Sección, avisos nuevos. — Por línea 10 centavos diarios. 3.ª Sección, avisos económicos. — El primer día, 10 centavos por cada 10 palabras y cinco centavos por cada día siguiente. 4.ª Sección. — Pertenecen a ella todos los avisos que se publiquen en otros puntos que no sean los indicados, y se cobrará por el primer día, 10 centavos por línea y por los siguientes 5 centavos.

Para los avisos por largo tiempo o de mucha extensión, se harán arreglos convencionales.

Los avisos a dos columnas tendrán un recargo de 20 por ciento sobre los precios indicados.

SUSCRIPCIONES.

Las suscripciones podrán iniciarse en cualquier día del año, pero deberán terminarse forzadamente en las siguientes fechas: 31 de Marzo, 30 de Junio, 30 de Septiembre y 31 de Diciembre.

1 mes..... \$ 1
3 "..... " 3
6 "..... " 6
1 año..... " 10

Solo en Valparaiso se reciben suscripciones mensuales.

El pago es anticipado.

REMITIDOS

Los que sean de interes jeneral se publicarán gratuitamente. Los demas a precios convencionales.

AJENCIAS DE LA UNION.

VALPARAISO.

Señores Gonzalez y Dominguez, calle Esmeralda, frente al Hotel Colon.

Cigarrería sucursal del "San Martín", calle de la Victoria, núm. 18, frente al Club Central.

Cigarrería de don Eucarpio Sanchez, calle de la Victoria, cerca del Estero de Jaime.

Cigarrería de la Merced, calle de la Victoria, inmediata al liceo de niñas.

Cigarrería de la Covadonga de don Narciso Cárdenas, calle del Barón número 73.

VIÑA DEL MAR.

Don Santiago Vilches, oficina del Teléfono, Hotel de Viña del Mar.

SANTIAGO.

Don Javier Infante F., calle de las Agustinas, número 44 C.

SAN FERNANDELO.

Don Emiliano Fuenzalida.

QUILLOTA.

Don Lorenzo Osorio.

TALCA.

Don Avelino Alcaine.

LINARES.

Don Zenon Mendez.

CONCEPCION.

Don Nicanor Zulaica.

SAN FELIPE.

Don Juan Antonio Samit.

SERENA.

Doña Avelina Carrasco v. de Rodriguez, cigarrería de la Union.

COPIAPO.

Don Arturo Oss L.

PUERTO MONTT.

Don Antonio Staforeli.

FOLLETIN 57

Marido y Mujer

por **WILKIE COLLINS.**

Traducida ex-profeso para La Union.

por **NATAL TENTI**

(Continuación.)

Mientras tanto, la comida, la bebida y la conversación iban siguiendo alegremente. La banda tocaba las melodías más dulces; los sirvientes conservaban los vasos constantemente llenos, o toda la mesa rebraba en su más alto grado de alegría y la libertad. La única conversación que iba animándose siempre mas, y en la que las partes no estaban muy de acuerdo entre ellas, era la que tenía lugar entre Blanca, su cuñada y la señora Delamayn.

Entre los varios talentos de Lady Lundy, el que poseía en sumo grado era el poder de hacer descubrimientos desagradables. Durante la comida, ella no había dejado de notar, lo que todos habían pasado por alto, la ausencia del cuñado de la huésped; y lo que era aun más notable, la desaparición de una señora que hacía parte actualmente de los huéspedes que paraban en la casa; hablando más claro, la desaparición de la señora Glenarm.

—¿Estoy equivocada? dijo Lady Lundy, tomando el anteño, y mirando en todas las mesas.

—Indudablemente, falta un miembro de nuestra comitiva? No veo a Mr. Alfredo Delamayn.

—Alfredo prometió encontrarse aquí. Pero como lo habréis notado, el no se fija mucho en cumplir con compromisos de esta clase. El sacrifica todo a su desistramiento. Ahora le vemos muy raras veces.

Con esa respuesta la señora Delamayn tentó de cambiar de conversación. Lady Lundy tomó otra vez su anteño, y por segunda vez echó una mirada a las mesas.

Salida de Vapores

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.

Compañía Sud-Americana de Vapores.

VAPORES PARA EUROPA

(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES)

SALIDA EN DIA SABADO,

a las dos de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa, y Burdeos.

La correspondencia para Inglaterra por los vapores se remite via Lisboa.

Estos vapores recibirán carga para Burdeos, como tambien para el Havre, via Burdeos.

VAPORES PARA EL NORTE

Vapor **MAIPO.**

su capitán Stewart, saldrá para el Callao, con escala en Coquimbo, Hualco, Carrizal Bajo, Caldera, Chataral, Talca, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Lomas, Pisco y Cerro Azul, el

Sábado 18 de Abril,

a las seis de la tarde.

Vapor **LIMARI.**

su capitán Nauton, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Villos, Tongol, Coquimbo, Tortorillo, Peta Blanca, Hualco, Chataral, Remerilla, Talca, Oliva, Paposo, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Hunillos, Pabellon de Pica e Iquique, el

Lunes 20 de Abril,

a las cinco de la tarde.

Y en su viaje de regreso en Iquique y LOS VILLOS.

VAPORES PARA EL SUR

Vapor **CHILOE.**

su capitán Steet, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el

14 y 29 de cada mes,

a las doce del día.

Vapor **ITATA.**

su capitán Dunn, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Corral, Ancud y Calbuco, el

6 y 21 de cada mes,

a las doce del día.

Estos vapores están en conexión con el **Pudeto**, que hace el servicio de los canales de Chiloe, pudiendo por lo tanto conducir pasajeros y carga para Huites, Quenchi, Quicavi, Dalcahue, Pesquidon, Conchi y Castro, con trasbordo en Ancud lo procedente de los vapores del 6 y 21, y en Puerto Montt lo que conduzcian los vapores del 14 y 29.

Se firman **convenciones por carga para Valdivia y Tremenag**, entregándola en dichas ciudades.

Las encomiendas se reciben en las bodegas de las compañías hasta la 1 P. M. el día de la salida y la víspera todo el día, por los vapores del norte, y por los vapores del sur hasta las 9 A. M. el día de la salida.

Horacio Lyon, JUAN PRAIN,
jefe, agente,
C. S. A. de V. P. S. N. C.

Por mas pormenores ocurran a las oficinas de las compañías.

Velas de composicion

460 gramos \$ 1.50
420 "..... " 1.40
370 "..... " 1.30
340 "..... " 1.20

En aduana despachado vende

65-Ab-11-4v. EM. GHOSTE

SEGUROS.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

LE CHEVALIER SA. DUGENNE et Cie.

78-CALLE ARTURO PRAT-78.

AGENTES JENERALES DE

La Confiance.

COMPANIA FRANCESA.

En Santiago verse con don H. Moracin, 10 Galería San Carlos.

1-Enero 23

GENERAL ASSURANCE CO.

ESTABLECIDA EN 1837.

Capital..... £ 1.000,000

CITY OF LONDON FIRE INSURANCE CO. LTD.

Capital..... £ 2.000,000

Los que suscriben han recibido poderes amplios para efectuar seguros sobre toda clase de riesgos y para arreglar siniestros con prontitud.

A. C. CURPHEY Y CA.

Valparaiso.

En Santiago: véase con Arturo Claro.

1 Enero 23

LA MARINA.

THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.

LONDRES, ESTABLECIDA EN 1836.

Capital suscrito..... £ 1.000,000 \$ 8.000,000
Id. pagado..... " 150,000 " 1.200,000

Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883..... " 965,722 " 7.245,776

Se asegura Cargamento, Flete, Granacías, Pañales, Bodegas metálicas, Bonos, Billetes, etc., para viajes en la costa, y al Extranjero o vice-versa, a precios módicos.

LONDRES Y PROVINCIAL

THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED

LONDRES, ESTABLECIDA EN 1851

Capital suscrito..... £ 1.000,000 \$ 8.000,000
Id. pagado..... " 150,000 " 1.200,000

Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883..... " 184,103 " 1.472,824

Premios tomados en 1883, rebajados los reasegurados..... " 187,773 " 1.502,184

Reclamados pagados en 1883, rebajados los reasegurados..... " 130,901 " 1.046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno a precios módicos.

Agente jeneral para Chile, teniendo ámbas Compañías sub-ajenias en todas las ciudades y puertos principales de la República.

J. M. WHITE.

Cochrane 60.

Poesías

DE

FERMIN SOLAR AVARIA.

Se hallan de venta en los principales almacenes de música y librerías de Santiago y Valparaiso, y en todas las oficinas de correo de la república.

Precio..... \$ 1.50

1 Enero 23

COMPANIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

VAPORES DIRECTOS

entre Tomé, Talcahuano, Callao e intermedios.

Los vapores de la Compañía Sud-Americana que zarpan del Callao al sur en día miércoles y que llegan a Valparaiso en sábado, continuarán viaje a Tomé y Talcahuano, pudiendo recibir carga en estos puertos para el norte en viaje directo y sin trasbordo.

Valparaiso, Abril 8 de 1885.

64-Ab-10-ha.

HORACIO LYON,
jefe.

COMPANIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Con arreglo a los nuevos estatutos de la compañía y disposición de su artículo 5.º, desde el 20 del corriente mes se cambiarán los antiguos títulos por los certificados del nuevo régimen; despues de esa fecha no se autorizará trasferecia alguna sin haberse verificado previamente el canje.

Los accionistas que no hubiesen cumplido con esta obligación antes del 30 de Junio próximo, no podrán percibir de la compañía los dividendos que se acordaren en el futuro hasta despues de efectuarse el cambio de sus títulos.

Se previene a los residentes en Santiago, que por intermedio de nuestro agente el señor Caslae Rogers se facilitará esta operación.

Valparaiso, Abril 9 de 1885.

Por órdenes del Directorio,

64-Ab-10-15a.

HORACIO LYON,
jefe.

Harina

SAN PEDRO, superfina, en sacos de 46 y 23 kilgs.

EL PUENTE, en id. id.

RANQUE, de Talca

HARINA ELOR CANDEAL

FREIOLAS hayos grandes

ID medianos

ID chicos

CABALLEROS

CEBADA para cerveceros y forraje

TRIGO CANDEAL, largo y redondo

TRIGO blanco

SEMILLA de alfalfa

PASTO SECO

FRANGOLLO

NUYES

MIRL DE ABEJA

GRASA de Talca

VINO PANQUEHUE en cajones y pipas

VINO CHUCHINI

Venden **SALAS, EDWARDS Y CA.**

Calle Arturo Prat, número 43.

60-Ab-5-ha.

VINOS

D. RAMON SUBERCASEAUX V. SANTIAGO

Agentes en Valparaiso, Señores EDWARDS Hnos., calle Prat, 59.

VINO especial, a 12 pesos cajón.

CONAC, 15 pesos cajón.

VINO en botellitas, a 20 y 40 centavos litro.

59-Mao-29-laf.

A las imprentas

ENCUADERNACIONES

Preses de varias clases

Máquina para dorar

Id. para setinar

Id. para rayar

Id. para perforar

Id. para glasear

Id. para foliar

Id. para cortar.

Adornos y tipos de bronce.

Tipos de adorno.

Id. sorteados.

Cajas.

Estantes.

Idem.

Preses para tarjetas y una gran variedad de útiles de imprenta y de encuaderacion, lo todas clases.

PAPELES

finos para libros en blanco y para remiendos.

CARTON

de paja para encuaderacion, etc., etc.

Se vende en la Imprenta del Progreso. Victoria, 68

Hotel Viña del Mar.

Este establecimiento está a la disposición del público desde el 15 del presente.

E. GUILLERMO LÜTTGES.

1-Enero 23

Mercherts y Gonzalez O.

AGENTES Y COMISIONISTAS, PRAT, 62 E.

MOVIMIENTO DE VAPORES EN VALPARAISO.

ABRIL DE 1885.

LIBRADAS.

17 Itata (C. S. A.) Puerto Montt e intermedios.

18 Ayacucho, Panamá e intermedios.

19 Mapellan, Europa via Magallanes.

20 Laja (C. S. A.) Callao e intermedios.

21 Lantaro (C. S. A.) Panamá e intermedios.

22 Lontue, Caleta Buena e intermedios.

23 Chiloe, Castro, Puerto Montt e intermedios.

24 Pinaro, Callao e intermedios.

SALIDAS.

15 Maipo (C. S. A.) Panamá e intermedios.

16 Aconcagua, Europa via Magallanes

18 Puno, Callao e intermedios.

20 Limari (C. S. A.) Caleta Buena e intermedios.

21 Itata (C. S. A.) Castro, Puerto Montt e intermedios.

22 Ayacucho, Panamá e intermedios.

23 Cachapoal (C. S. A.) Callao e intermedios.

24 Chiloe, Puerto Montt e intermedios.

25 Laja (C. S. A.) Panamá e intermedios.

26 Lontue, Junin intermedios.

MALAS VIA PANAMA.

LIBRADAS

13 Europa, via Southampton. 1 15 29

25 Id. via San Namario... 8

11 25 Estados Unidos y Europa. 1 15 22

11 25 San Francisco..... 8 22

Lineas del Estrecho

Estos vapores salen de Valparaiso en día Sábado y tocan en su viaje a Liverpool en los puertos de Talcahuano, Punta Arenas, Montevideo, Rio de Janeiro, Lisboa y Burdeos.

Tambien recibirán carga para Depidos y para el Havre, via Burdeos.

El vapor Cotopaxi tocará ademas en Bahía y Pernambuco.

HORAS DE SALIDA.

Para Europa, via Magallanes..... a medio día

" Panamá y Callao..... a las 6 P. M.

" Puerto Montt..... a medio día

" Caleta Buena e Junin..... a las 6 P. M.

ROGERS Y COMPANIA

SUS TÉES

LEJITIMOS Y PUROS

LA ESTRELLA



BLANCA

Habiendo visto coronados nuestros esfuerzos para introducir TEEs para todos los diferentes gustos con un éxito que sobrepasa en mucho a nuestras mas halagüenas esperanzas, llamamos la atención del público hacia una clase nueva que acabamos de recibir y que estamos seguros satisfará las exigencias de los mas fastidiosos. —Ella es

EL TE NE PLUS ULTRA,

arreglado en latas de una libra, llevando cada una el retrato de GARIBALDI como contramarca.

La fragancia y aroma del TEE GARIBALDI NE PLUS ULTRA son esquisitamente suaves y ricas.

Debido a sus cualidades restaurativas y estimulantes sobre el sistema nervioso, el TEE GARIBALDI es inestimable para la fatiga y multipreferible a las bebidas alcohólicas; y en caso de prostracion nerviosa no tiene igual.

El TEE GARIBALDI NE PLUS ULTRA aumenta el buen humor y despliega la actividad, despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la pesadez.

El TEE GARIBALDI NE PLUS ULTRA es tan eficaz contra los frios como contra los calores, pues calienta el cuerpo durante los frios, y promueve la accion de la cutis la refresca durante los calores.

A todas nuestras clases de TEE damos atencion personal, y recomendamos al gusto de los mas exigentes las cinco clases siguientes, las cuales, junto con el TEE NE PLUS ULTRA, son sin excepcion del mejor valor ofrecido en todo Chile.

TEE SUPERIOR. en paquetes de 1, 1/2 y 1 libra.

TEE EXTRA SUPERIOR. " " " " " " " "

TEE AROMATICO. en tarros, " 1 libra.

TEE ESPECIAL. " " " " " " " "

TEE ENGLISH BREAKFAST " " " " " " " "

Tambien hai en latas de fantasia de 4 libras, 6 id., 8 id., 10 id. y 12, cada una. Cada paquete y cada tarro llevan nuestra marca comercial LA ESTRELLA BLANCA, sin la cual no es TEE lejítimo de

ROGERS Y COMPANIA,

LA ESTRELLA BLANCA.

VALPARAISO.

AGUAS DE VICHY

FUENTES } ELISABETH
 } S. M. MARIE

Las mas eficaces y benéficas.

Unica importadora

1-Enero 23

LE CHEVALIER HOS. DUGENNE Y CIA.

LA EQUITATIVA.

SOCIEDAD DE SEGUROS SOBRE LA VIDA EN NUEVA YORK.

CAPITAL RESERVADO EN 1.º DE ENERO DE 1884..... oro \$ 52.000,000

El importe de los seguros efectuados durante el año de 1883 asciende a \$ 81.000,000

Esta suma nunca ha sido alcanzada por ninguna otra Sociedad de Seguros sobre la Vida en el mundo en un solo año.

Total de seguros vijentes en 1.º de enero de 1884..... \$ 275.000,000

AJENCIA JENERAL ESTABLECIDA EN CHILE EN 1875.

JUNTA DE VIGILANCIA.

Señor don Adolfo Ibañez.

" " Miguel Cruzaga.

Seguros vijentes en Chile, 31 de diciembre de 1883..... \$ 10.000,000

Depositos en Bancos de Chile..... " 314,747 67

Pagos a pólizas en Chile..... " 99,000

SISTEMA MODERNO DE SEGURO MUTUO SOBRE LA VIDA.

Unico modo de imponer instantaneamente un patrimonio para los herederos en caso de muerte creando al mismo tiempo un capital para el asegurado, si vive.

Permanecer a su disposicion por los señores C. G. Spencer, E. Detmer y E. Chontean.

FERNANDO MAYER,
Apoderado y agente jeneral de la Sociedad en Santiago

Blanca. ¿Será tan bueno que me traigas un poco de la fuente?

—Te señalo el hermoso arroyuelo a la estremidad del valle.

Bishopriggs le miró muy asombrado.

—Por Dios, señorita, exclamó, ¿quieres realmente echarnos a perder el estómago con agua fría, cuando no tenemos mas que pedir para que os sirva vino?

Blanca le dirigió una mirada. Bishopriggs al momento comprendió. Tomó un vaso, guñó con su ojo bueno, y se fué en direccion al arroyuelo. No había nada de notable en el espectáculo de una señorita que quería un vaso de agua de la fuente, ni en un mozo que se la iba a buscar. Nadie se sorprendió, y con la música que tocaba nadie podía haber oido lo que habian dicho al lado de la fuente.

—¿Os acordáis de mi en la posada la noche de la tormenta? preguntó Blanca.

Mr. Bishopriggs tenía sus motivos guardados cuidadosamente en su cartera, para no entregarse al momento a Blanca.

—Siento decirlo, señorita que no me puedo acordar.

Con el fin de ayudar su memoria, Blanca sacó la bolsa. Bishopriggs se había quedado absorto en la contemplacion del paisaje. Contemplaba el agua que corria, con la urgencia de un hombre que se tiene desconfianza, tomada bajo el punto de vista de su brebeja.

—¿Allá va, dijo dirijiéndose al arroyuelo, barbotando luego nuestro propio antiquísimo en el lago allá lejos? Yo sé que es poco lo que tenéis de bueno, en nuestro estero inconvertible. Dices que sois el tipo de la vida humana. Yo niego eso completamente. Sois el tipo de la nada hasta que no os calienta el fuego, se os enciende con azúcar, y se os de fuerza con cofee; y entonces sois el tipo del toddy, y la vida humana, yo admito eso, ha conseguido algo al acercarse esa capacidad!

He sabido otra cosa de vos, mientras estabais en la posada, continuó Blanca, que podéis suponer. Abrí a mi bolsa: Mr. Bishopriggs llegó a ser al cuadro de atencion. Fuisteis muy amable para con la señorita que estuvo parando en Craig Fernie, con tanto ansioso anhelo. Yo sé que habéis perdido vuestro empleo en la posada, porque prestabais toda vuestra atencion a esa se-

hora. Ella es mi mas querida amiga, Mr. Bishopriggs.

Yo tengo quedados las gracias.

¿Queréis ser tan complaciente de aceptar lo que he traído en el bolsillo?

Todo el corazón de la niña estaba en esos ojos y en su voz, mientras vaciaba su bolsa en la gotosa y vieja mano de Bishopriggs.

Una señorita con una bolsa bien provista, por rica que sea, es una combinacion que no se encuentra muy a menudo en ningún país civilizado de la tierra. Siempre sucede que el dinero lo ha gastado o que lo ha dejado olvidado sobre el tocador.

La bolsa de Blanca contenia una libra esterlina, y seis o siete chelines en plata.

Como dinero para el bolsillo era despreciable para una heredera; pero como gratificación a Bishopriggs era valioso.

El viejo bergante puso el dinero en el bolsillo con una mano, y se sacó las lágrimas de sensibilidad que no habia derramado con la otra.

—Arrojad el pan al agua, exclamó Mr. Bishopriggs, con su único ojo levantado desvotamente hacia el cielo, y la encantadora otra vez despues de muchos días. ¡Oh! ¡oh! ¡oh! lo dije cuando por primera vez dirijí la vista sobre esa pobre señorita. Yo siento por vos lo mismo que un palero de siempre siento por el niño que las buenas acciones de un hombre son tan mal recompensadas en este mundo. Si jamás he oido la voz de la afeccion natural, hablarán mi propia pecho, continuó Mr. Bishopriggs, con la vista fija en la niña espectacular sobre Blanca, fué precisamente cuando esa preciosa criatura me miró por primera vez. ¿Será ella, ahora, qué os contó los servicios que le presté durante el tiempo que estubo en Santiago?

—Sí, ella me dijo.

—Sería demasiado atrevimiento si os preguntó donde se encuentra ahora?

Yo no sé, Mr. Bishopriggs. Sois muy infeliz con respecto a esa de lo que puedo decir. Ella se ha ido, y no sé a dónde.

—Oh, oh. Eso es malo. Y el marido que pasó un día entero con ella, y a la mañana siguiente al amanecer se mandó a mudar, ¿sabéis algo de él?

—No sé nada de él; nunca le he visto. Vos lo visteis. Decidme a quien se parecia,

FOLLETIN 57

Marido y Mujer

por **WILKIE COLLINS.**

Traducida ex-profeso para La Union.

por **NATAL TENTI**

(Continuación.)

Mientras tanto, la comida, la bebida y la conversación iban siguiendo alegremente. La banda tocaba las melodías más dulces; los sirvientes conservaban los vasos constantemente llenos, o toda la mesa rebraba en su más alto grado de alegría y la libertad. La única conversación que iba animándose siempre mas, y en la que las partes no estaban muy de acuerdo entre ellas, era la que tenía lugar entre Blanca, su cuñada y la señora Delamayn.

Entre los varios talentos de Lady Lundy, el que poseía en sumo grado era el poder de hacer descubrimientos desagradables. Durante la comida, ella no había dejado de notar, lo que todos habían pasado por alto, la ausencia del cuñado de la huésped; y lo que era aun más notable, la desaparición de una señora que hacía parte actualmente de los huéspedes que paraban en la casa; hablando más claro, la desaparición de la señora Glenarm.

—¿Estoy equivocada? dijo Lady Lundy, tomando el anteño, y mirando en todas las mesas.

—Indudablemente, falta un miembro de nuestra comitiva? No veo a Mr. Alfredo Delamayn.

—Alfredo prometió encontrarse aquí. Pero como lo habréis notado, el no se fija mucho en cumplir con compromisos de esta clase. El sacrifica todo a su desistramiento. Ahora le vemos muy raras veces.

Con esa respuesta la señora Delamayn tentó de cambiar de conversación. Lady Lundy tomó otra vez su anteño, y por segunda vez echó una mirada a las mesas.